



## Extrait de la revue **SingulierS** du 3<sup>ème</sup> trimestre 2013

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Contes èt racontroûles d'Ârdène**

### Lès twas bwêçales èt lès twas cavaliers

**Emile PÈCHEUR (wallon de Saint-Hubert)**

*D'après one léjande du Vacqueville (Meurthe èt Moselle). Istorikmint, dès dijin.nes, èt moton dpus, d' PÈCHEUR ont arivé an Meurthe èt Moselle ô tins des guères du rlijion. I vnint kèri rufuje an Lotharingie. Mu grand pére contèt çu léjande la ôs pus vîs d' ses ptits èfants. Por mi, c' èst m' pére ki nos l' contèt al cîze (mu grand pére èstèt mwârt). Çu léjande la a vnu pa boutche a oraye jusk' a nos... Mês comint èt pa kî ?*

Dins çu grand tchèstê la, i gn-avèt twas frères cavaliers ki draguint tot l' canton. Fôr dîre k' il èstint fwârt bês, bin moussès avou dès botes rulûjantes a sporons, des tchmîjes, pantalons èt camisoles assonrtis èt one calote al dèrin.ne mode du Paris. Leûs tchfôs, striyès tos les djoûs o matin èt al nut', arnachès du sèles èt d' ârnès fêts po mèyeû go.eûrlî do départumint. Avou on tél atiraye, cand i vnint o viyâdje, totes lès comères a mariyè n' avint d' ouy ku por zès... Çu ki aradjèt lès djon.nes omes do lieû ki kèrint a s' cazè an mènâdje.

Vacqueville n' èstèt k' a one duméye-lieûe (deûs kilomètes) do tchèstê dès twas cavaliers conus dins tot l' payis. Çu dimagne la, ils avint dècidè du vnu tantè leû chance a Vacqueville al sôrtîe dol mèsse du dij eûres. Lès twas pus bèles (a leûr idéye) c' èstèt les twas bwêçales do cinsî Bètchoû : Catrine, Marie èt Twanète. I mètant leûs tchfôs ô pas èt i sîjant lès twas comères jusk'a leû cinse o coron dol Grand Roûe. Tot l' long dol route, i lancint dès ptits mots djintis mès lès twas comères bin èlèvéyes nu wazint ni su rtoûrnè ni rèsponde : on n' côzèt nin avou dès djins k' on n' conuchèt nin. Arivéyes duvant leû cinse, su sintant du pus an sécuritè, èle su rtoûrnant èt fant face ôs twas sîjeûs.

Lu pére Bètchoû k' a vèyu ça pa l' vite, arive so l' soû d' l' uch' tot tuzant : « vla kék' fie onk ou deûs galants po one ou deûs d' mès bwèçales ». I lès-aduze : « vos vlez dîné avou nos, cand gn-a po cate, i gn-a po sèt' ». Lès twas cavaliers, ki n' sont nin des pikes assiètes, su fant on pon priyè... Pus intrant voltî. Tins do rpas, i côzant avou l' cinsî. I vlant mostrè ki s' î conuchant po- z-èsse bin vèyu do patron : lu foûr, lès dinréyes, lu bisteû, lès-angrès, lès vélâdjes... I conuchant tot èt l' cinse n' a pont d' secrèts por zès. Come il ont l' êr du si bin s' î conuche, lu pére rusondje o tuzâdje so l' mariyâdje. Tot c' ki dzant lès fêt co montè dins l' èstime do pére dès twas comères ki rsondje a l' idéye do courtizâdje èt lès twas cavaliers ossi, pinse-t-i. O dèssêrt, onk dès twas dit : « po v' rumèrciyè, dj' invitans one du vos bwèçales a vnu, dimagne ki vint, o tchèstê po mougne avou nos-ôtes ». « Alez-î, m' faye, allez-î », di-st-i l' pére. Mès lès deûs pus vîyes nu vlant nin î alè. « Dj' irê mi », di-st-èle lu pus djon.ne, Catrine.

*Fin de la première partie, suite dans la prochaine revue Singuliers*

**Malêjis mots**

**bwêçèle** = fille. / **go.eûrlî** = bourrelier.